

# 名言

英汉对照

*PEARLS OF WISDOM*

中国三峡出版社

# 名 人 名 言

策划 王景余

编著 景 煌

中国文联出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

名人名言/景煌编著. —北京:中国三峡出版社,2003.1  
ISBN 7-80099-650-6

I. 名... II. 景... III. 英语—对照读物, 格言—汉、英  
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 100302 号

**中国三峡出版社出版发行**

(北京市海淀区太平路 23 号院 12 号楼 100036)

电话:(010) 68218553 51933037

<http://www.e-zgsx.com>

E-mail:sanxiab@sina.com

北京景煌激光照排有限公司排版

北京东光印刷厂印刷 新华书店经销

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:12.5 字数:280 千字

ISBN 7-80099-650-6/H·49 定价:17.80 元

## 前 言

古今中外名家的名言妙语,是语言的精华,真理的精炼概括,内涵丰富深邃。适当地运用名言警句,有画龙点睛之妙处。

对知识的渴求是人类的自然倾向,而名言又是知识宝库中的珍宝。古今中外的政治家、思想家、文学家、艺术家等著名人士,用心血凝炼出来的发人深醒、给人启迪的锦言妙语,以它特有的言简意赅、隽永清新、富有哲理,千百年来广为传诵,终不改其色。可以说这些名言不但是精神中的瑰宝,也是人类无价而永恒的财富。

纵观古今中外,人们对真善美的追求、对邪恶的诅咒、对理想爱情的执着、对美好人生的向往都是息息相通的。

这本《名人名言》,可以让我们跨越时空,穿跃国界,与名人进行思想上的融通,汲取他们的经验、智慧,来丰富我们的头脑。同时,我们考虑到英语实用的广泛性,本书采用英汉对照的形式编写,尽量用英美人士的原话,以保证其原汁原味。从增长知识的角度来看,这又是一个飞跃。

参加本书编写的成员有王景余、陈桂艳、王占明、安维、扈立德、顾传玉、杨涛、李耐军、杨慧前、张秋艳、刘亮、平万果、谷利辉、温红云、朱万杰、菅红伟等同志。在本书即将付梓之际,我们特别感谢北京景煌激光照排有限公司的全体同志,他们为本书的录入及排版做了很大的贡献。

因编者水平和时间所限,恐有漏误,恳请读者朋友提出宝贵意见。

编 者

## 目 录

1. 人生·真理篇 .....	1
2. 团结·友谊篇 .....	75
3. 理想·道德篇 .....	89
4. 学习·教育篇 .....	113
5. 惜时·知识篇 .....	197
6. 奋斗·立志篇 .....	225
7. 社交·处世篇 .....	249
8. 生活·健康篇 .....	299
9. 赞颂·祝贺篇 .....	339
10. 爱情·婚姻篇 .....	365

# 1. 人生·真理篇

## 人生

人生像攀登一座山，而找山寻路，却是一种学习的过程，我们应当在这过程中，学习笃定、冷静，学习如何从慌乱中找到生机。

## 真理

真理之所以为真理，只是因为它是和谬误以及虚伪对立的。



Qbaab3/02





A bird in the hand is worth two in the bush.

双鸟在林，不如一鸟在手。

——(*Chinese Proverb* / 中国谚语)

A book is a friend that never betrays.

书是永不背叛的朋友。

——(*S. W. S. Gilbert* / 吉尔伯特)

A brave man risks his life, but not his conscience.

勇敢的人可用生命冒险，但不以良心冒险。

——(*Schiller* / 席勒)

A certain amount of care or pain or trouble is necessary for every man at all times. A ship without a ballast is unstable and will not go straight.

一定的忧愁、痛苦或烦恼，对每个人都是时时必需的。就像一艘船如果没有压舱物，便不会稳定，不能朝着目的地一直前进。

——(*Arthur Schopenhauer* / 叔本华)

A chain is no stronger than its weakest link.

一条铁链的坚固程度取决于它最薄弱的一个环节。

——(*Conan Doyle* / 柯南·道尔)

A clear conscience is a soft pillow.

白天不做亏心事，半夜敲门心不惊。

——(*Chinese Proverb* / 中国谚语)





A cynic is a man who knows the price of everything and the value of nothing.

玩世不恭者是知道一切事物的价格,却不知道任何东西的价值的人。

——(*Oscar Wilde* / 王尔德)

A failure is a man who has blundered, but is not able to cash in on the experience.

失败者是犯了错误而不能从中吸取教训的人。

——(*Elbert Hubbard* / 哈伯德)

A friend in need is a friend indeed.

患难朋友才是真朋友。

——(*John Ray* / 约翰·雷)

A genius is a man who does unique things of which nobody would expect him to be capable.

所谓天才是指能够完成没人认为他能完成的事的人。

——(*E. V. Lucas* / 卢卡斯)

A good death does honor to a whole life.

死得光荣,一生荣誉。

——(*Petrarch* / 彼特拉克)

A great person is large hearted or magnanimous.

宰相肚里好撑船。

——(*Chinese Proverb* / 中国谚语)



A hair's breadth is sometimes a great distance.

有时候毫发之差也是一个很大的距离。

——(*Robert Hugh Benson* / 拜森)

A learned man who does not restrain his passions is like a blind man holding a torch: he guides others but not himself.

学者若不能律己,犹如盲人手持火炬:他只能引导别人,而不能引导自己。

——(*Nazrul Islam* / 伊斯拉姆)

A life without a friend is a life without a sun.

人生没有朋友,犹如生活没有了太阳。

——(*French Proverb* / 法国谚语)

A little knowledge is not a dangerous thing to one who does not mistake it for a great deal.

知识浅薄对一个人并不危险,只要他不误以为知识渊博。

——(*William Allen White* / 怀特)

A little learning is a dangerous thing.

学问浅薄,如履薄冰。

——(*Alexander Pope* / 蒲柏)

A little of everything, and nothing at all.

每事浅尝辄止,结果一事无成。

——(*Michel de Montaigne* / 蒙田)



A man used to vicissitudes is not easily dejected.

饱经沧桑的人,不易沮丧。

——(*Samuel Johnson* /约翰逊)

A man who dares to waste one hour of life has not discovered the value of life.

敢于浪费自己生命当中一小时的人,尚未发现生命的价值。

——(*Charles Darwin* /达尔文)

A master can tell you what he expects of you. A teacher, though, awakens your own expectations.

主人会告诉你他希望你怎么样,而教师却唤起你自己的希望。

——(*Patricia Neal* /尼尔)

A moral being is one who is capable of reflecting on his past actions and their motives of approving of some and disapproving of others.

一个人如果能对自己过去的行为及其动机加以反省,并且觉得其中若干是对的,若干是不对的,他便是一个有道德的人。

——(*Charles Robert Darwin* /达尔文)

A place for everything, and everything in its place.

凡事包容,万物各得其所。

——(*Western Proverb* /西方谚语)

A smile is ever the most bright and beautiful with a tear upon



it. What is the dawn without its dew? The tear, by the smile, is made precious above the smile itself.

笑容带上颗泪珠总是最鲜艳、最娇美的。正如没有露水,还算是  
什么清晨? 而泪珠带上了笑容,就变得甚至比笑容还娇美。

——(Landon / 朗德)

A sober man may become a drunkard through being a coward. A

brave man may become a coward through being a drunkard.

清醒的人胆小时会变为醉汉;勇敢的人喝醉时会变为懦夫。

——(G. K. Chesterton / 切斯特顿)

A stitch in time saves nine.

小洞不补,大洞吃苦。

(及时处理,事半功倍。)

——(Reade / 雷德)

A straw shows which way the wind blows.

一叶落知天下秋。

——(Chinese Proverb / 中国谚语)

A stupid cook blames his knife blunt.

厨子笨,怨刀钝。

——(Chinese Proverb / 中国谚语)

A time will come to ride the wind and cleave the waves, I'll set



my cloud-white sail and cross the sea, which raves.

长风破浪会有时,直挂云帆济沧海。

——(Li Bai /李白)

A true man must have the aspiration of filling up the vast sea  
and removing the high mountain.

沧海可填山可移,男儿志气当如斯。

——(Liu Guo /刘过)

A useless life is an early death.

无益的一生与夭折无异。

——(Wolfgang Von Goethe /歌德)

Accidents will happen.

意外事故总难免。

——(Chinese Proverb /中国谚语)

Actions speak louder than words.

百说不如一干。

——(Chinese Proverb /中国谚语)

Adversity reveals genius, prosperity conceals it.

逆境显露人才,顺境埋没人才。

——(Chinese Proverb /中国谚语)

Age is a matter of feeling, not of years.



衰老只是感觉问题,而不是年岁问题。

——(*G. W. Curtis* /柯蒂斯)

Age is rarely despised but when it is contemptible.

老年人很少受人鄙视,除非其本身可鄙。

——(*Johnson* /约翰逊)

Alive, be man of men; dead, be soul of souls.

生当作人杰,死亦为鬼雄。

——(*Li Qingzhao* /李清照)

All human wisdom is summed up in two words—wait and hope.

人类所有的智慧可以归结为两个词——等待和希望。

——(*Alexandre Dumas Pere* /大仲马)

All is not gain that is got into the purse.

装进钱包里的不一定是收获。

——(*Laurence Sterne* /斯特恩)

All joys do not cause laughter. Great pleasures are serious; pleasures of love do not make us laugh.

一切快乐都不会引人发笑。伟大的快乐是严肃的;爱的快乐不会使我们发笑。

——(*Voltaire* /伏尔泰)



All the mistakes I ever made in my life were when I wanted to say "No", and said "Yes".

我一生中所犯的错误都是在本想说“不”的时候说了“是”。

——( *Moss Hart* /哈特)

All the world's a stage, and all the men and women merely players.

人生如戏,世间男女皆如戏子。

——( *William Shakespeare* /莎士比亚)

All those men have their price.

人人都有自己的价值。

——( *R. Walpole* /沃尔浦尔)

Although the world is full of sufferings, they can always be overcome.

虽然人生充满苦难,但苦难总是能被战胜的。

——( *Hellen Keller* /海伦·凯勒)

Always bear in mind that your own resolution to succeed is more important than anything else.

永远记住,你自己取得成功的决心比什么都重要。

——( *Abraham Lincoln* /林肯)

An honest man is the noblest work of God.



诚实的人是上帝创造的杰作。

——(A. Pope / 蒲柏)

An inch of time is worth an inch of gold.

或 Every second counts.

或 Time is gold.

或 Time is money.

或 Time is precious.

一寸光阴一寸金。

——(Chinese Proverb / 中国谚语)

An irritable man is like a hedgehog rolled up the wrong way,  
tormenting himself with his own prickles.

易怒的人像一只反过来卷缩的刺猬,用它自己的刺刺痛自己。

——(Thomas Hood / 胡德)

An old man's sayings are seldom untrue.

长者的话很少错。

——(Chinese Proverb / 中国谚语)

An optimist stays up until midnight to see the new year in. A  
pessimist stays up to make sure the old year leaves.

乐观者等到午夜以迎新年,悲观者等到午夜以别旧岁。

——(Bill Vanghan / 沃恩)

Anger begins in folly, and ends in repentance.





愤怒始于愚昧，终于悔恨。

——(*Thomas Decker* /达寇)

Anger is a wind which blows out the lamp of the mind.

愤怒是吹灭心灵之灯的风。

——(*Robert Ingersoll* /英格索尔)

Anybody can become angry—that is easy, but to be angry with the right person, and to the right degree, and at the right time, and for the right purpose, and in the right way—that is not within everybody's power and is not easy.

任何人都发怒——那是容易的，但是对适当的人，以适当的程度，在适当的时候，为适当的目的，并以适当的方式发怒——那不是人人都能做到的，而且不是易事。

——(*Aristotle* /亚里士多德)

As I approve of a youth that has something of the old man in him, so I am no less pleased with an old man that has something of the youth. He that follows this rule may be old in body, but can never be so in mind.

我赞赏那些具有老人成熟风度的青年，同样也称颂那些具有青年气息的老年人。这样的人，只有躯体会衰老，可思想永远活跃。

——(*Cicero* /西塞罗)

As long as the green mountains are there, one need not worry about firewood.